Nekota no Koto ga ki ni Natte Shikatanai.
ch10

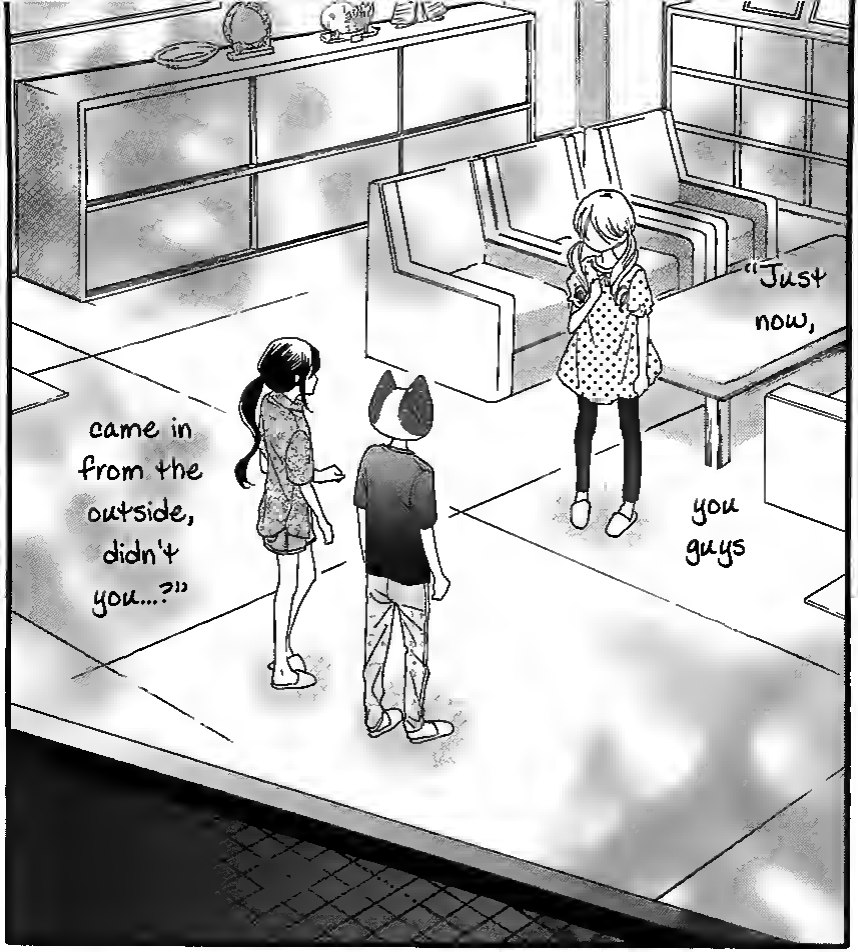
by Oouta Rie

translation: ArylFox
(@ otakumole)

edits: Unrequited
(@ Batoto)

猫田のことが気になって仕方ない。

Chapter 10


"Just now, you guys came in from the outside, didn't you...?"

DON'T SAY A WORD.
I'LL DEAL WITH THIS SOME-HOW.
NO!
UHM!
SHH!
IT'S TIME TO GO BACK TO YOUR ROO...
EVERY-ONE~,
!
SENSE!!
JUST NOW, NEKOTA AND MIKKI WERE...
Nekota-kun and Amane-san?
WE'RE DONE FOR
shake
WHAT'S THE MEAN-ING OF THIS...?
DON'T TELL ME BOTH OF YOU WENT OUTSIDE ALONE TO-GETHER...

so we were looking for it.
We didn't know where the room for the meeting was
You came at just the right time, Sensei.
!
Yes
WE'RE SORRY.
!!?
IT SHOULD STILL BE IN PROGRESS SO LET'S GET GOING!
WE WERE LOOKING FOR YOU TWO BECAUSE YOU DIDN'T SHOW UP!
OH, SO THAT'S WHAT HAP-PENED!
WHY .....
WH- ...
Okaaaay
don't know where to go, okay?
From now on, ask Sensei if you
OUT LIKE THIS!!
WHY DID IT BURN

Amane Mikiko

Basic Data

Born on March 22
Blood Type AB,
Aries

Likes:

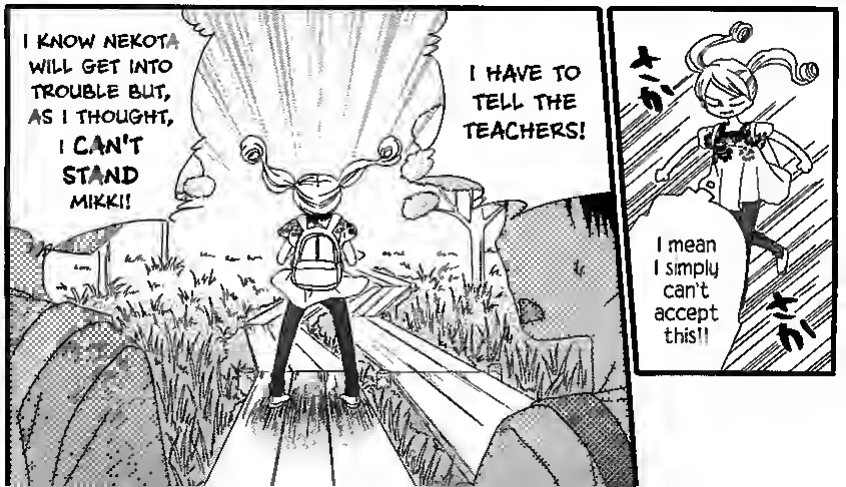
Pickled plums,
Fun stuff

Best subjects:

P.E.,
Arts and Crafts

2nd day
IN THE END, I QUICKLY FELL ASLEEP YESTERDAY.
YOU'LL GET TIRED BECAUSE IT'S A CAMPING TRIP,
SO EVEN IF YOU WANT TO STAY UP LATE, YOU JUST CAN'T DO IT.
ANYWAY, HOW'D IT GO IN THE GIRL'S ROOM!?
おおん
.....!!
Did you guys have another fight...?
No
RATHER THAN A FIGHT...
Ha-
HARUNA!
THE TEST OF COURAGE TONIGHT IS GOING TO BE FUN, HUH!

T/N: SHE'S REFERRING TO A NEWS PRESENTER NAMED TAKIGAWA CHRISTEL
Who was that just now?
So close
Takigawa Chrystal?
I. WON'T. FOR. GIVE. YOU.
I WON'T FOR-GIVE YOU!!
HOOH
BECAUSE OF THAT YESTERDAY.
SHE MUST BE ANGRY
Hmmm.....


I KNOW NEKOTA WILL GET INTO TROUBLE BUT, AS I THOUGHT, I CAN'T STAND MIKKI!
I HAVE TO TELL THE TEACHERS!
I mean I simply can't accept this!!

AND YOU RAN INTO THEM WHEN THEY CAME IN?
YESTERDAY, THESE TWO WERE OUTSIDE
SO WHAT YOU'RE SAYING IS THAT
Thanks for the food!
Witness
YES!!
WHICH CAN ONLY MEAN THAT IT'S ALL TRUE...
THEY HAVEN'T DENIED ANYTHING YOU'VE SAID SO FAR
WELL,
NEKOTA WASN'T EVEN IN HIS ROOM BEFORE THE MEETING STARTED!
BUT SENSEI!
IT'S STRANGE FOR HIM TO BE LOOKING FOR THE MEETING ROOM THE WHOLE TIME!
KEEPING QUIET
WHAT ABOUT THE TWO IN QUESTION? YOU GUYS HAVEN'T SAID A WORD YET.
THAT'S WHAT YOU'RE TELLING ME BUT

THE FACT IS, YOU GUYS ARE CLASS REPS
AND DOING SOMETHING LIKE THIS IS NOT VERY FAVORABLE.
IN ORDER FOR YOU TO TAKE RESPONSIBILITY FOR YOUR ACTIONS,
IT'S A SHAME, BUT THE TWO OF YOU
CANNOT PARTICIPATE IN THE TEST OF COURAGE TONIGHT.
EH...
!?
THEY CAN'T...
PARTICI-PATE...?
WAIT A SECOND!!
We got our
priorities wrong!

Snatching away the chance to make lovely memories on this long-awaited trip
That's not very attractive of you, Sensei...!
Let's work this out peacefully!
Sensei! These two have already reflected on their actions quite enough!
We'll feel so very lonely if a class member is missing!!
I will not let them stay inside alone together!!
They're not.
ARE THEY PRETENDING TO BE TAKARAZUKA THEATER ACTORS?
AND THEY'RE SPARKLING ...?
THEIR ATTITUDE SUDDENLY CHANGED
W-Well, since you insist,
I'll let them off the hook this time
and they can go
Please...

HARUNA!
IRIE!
THINGS WENT WELL WHEN I KEPT QUIET AGAIN
.....
But I won't do this next time!!
Thank you very much
ぽや～ん
I DON'T REALLY GET IT BUT, THANK YOU!
YOU GUYS WERE EXACTLY LIKE TAKARAZUKA ACTORS!
Takara-zuka-in
Those two are nice
JESUS!!
God will never give us an ordeal that we cannot over-come!!
Let's calm down!!

AT THIS RATE, NEKOTA WILL BE TAKEN AWAY BY MIKKI AGAIN WHEN WE HAVE A LOTTERY TO DECIDE PAIRS.
SHE'S THAT LUCKY AT LOT-TERIES!?
THAT'S WHY!!
I'll get Mikki to be the very last person to draw a lot!!
Of course
AND YOU'RE GOING TO HELP ME!
CAN YOU ACTUALLY DO THAT!?
SINCE IT TURNED OUT THIS WAY, I WILL BE PAIRED WITH NEKOTA NO MATTER WHAT!
But it's boring if all you're going to do is call her out
YOU MIGHT AS WELL WRITE A LETTER IF WE'RE GOING TO DO THIS.
I'LL HAND IT OVER TO HER
Good idea!!
TWO BIRDS WITH ONE STONE!!
I SEE! IF I STALL AMANE-SAN UNTIL THEN, I GET TO BE ALONE WITH HER AND THE PLAN WILL GO WELL
FOR THAT TO HAPPEN!
EXACTLY!!

ALRIGHT! THIS TIME FOR SURE!!
YEA
THOSE TWO.
.....
THEY'VE BEEN GETTING ALONG REALLY WELL FOR A WHILE NOW.
LET'S GO!
RYUUZU WATERFALLS
T/N: RYUUZU = DRAGON HEAD
Do you see a dragon's head?
Nope
IROHA ZAKA
MOTION SICK MACHAKO
ugh
ughhh

MIKKI!!
WE HAD SO MUCH FUN TODAY!
I'M EXHAUST-ED.
THERE'S ONLY THE TEST OF COURAGE LATER.
THIS IS FROM ♡ IRIE-KUN!!
YOU ABSOLUTELY MUST GO!!
HM?
A letter?
Dear Amane-san,
I will be waiting for you in the lobby before I go to the test of courage.
DEAR AMANE-SAN,
I WILL BE WAITING FOR YOU IN THE LOBBY BEFORE I GO TO THE TEST OF COURAGE.
IT WOULD MAKE ME REALLY HAPPY IF YOU CAME WITH YOUR HAIR DOWN ♡
.....?
WHAT IS THIS...
Hair...?

EVERYONE WHO CAME WILL EACH PULL OUT A LOT~
THE CLASS REP'S WILL HAND THEM OUT!
CHATTER
CHATTER
He~re
GIRLS FROM CLASS 1, PICK THEM OUT FROM THIS BAG QUICKLY, OKAY ♡
Huh?
WHY ARE YOU DOING MIKKI'S JOB?
SHE HAD SOME STUFF TO DO AND WILL BE LATE. I WAS ASKED TO DO THIS IN HER PLACE
I WAS ASKED TO DO THIS IN HER PLACE ♡
YOU'RE SO RELIABLE.
JEEZ, WHAT DOES IRIE NEED FROM ME AT A TIME LIKE THIS?
HE TOOK THE TROUBLE TO CALL ME OUT WITH A LETTER WHAT COULD BE SO IMPORTANT...
HM? COULD IT BE?
HE AND HARUNA LOOK LIKE THEY'VE BEEN GETTING ALONG WELL RECENTLY
SO MAYBE HE'S COME TO LIKE HER ♡ OR SOMETHING!
Wa ha ha
IF THAT'S THE CASE THEN THIS WILL BE FUN!!

What should I talk about .. A confession is still way too early!
I know! If I invite her out on a date...!!
I finally have a chance to be alone with Amane-san!!
A-!
Amane-san!!
WHAT IS IT?
HERE I AM!
BAH!
THUMP
No, um
What, you ask
I-I just wanted to see you~
Yeah...
THUMP
UWAAA AAAAH!

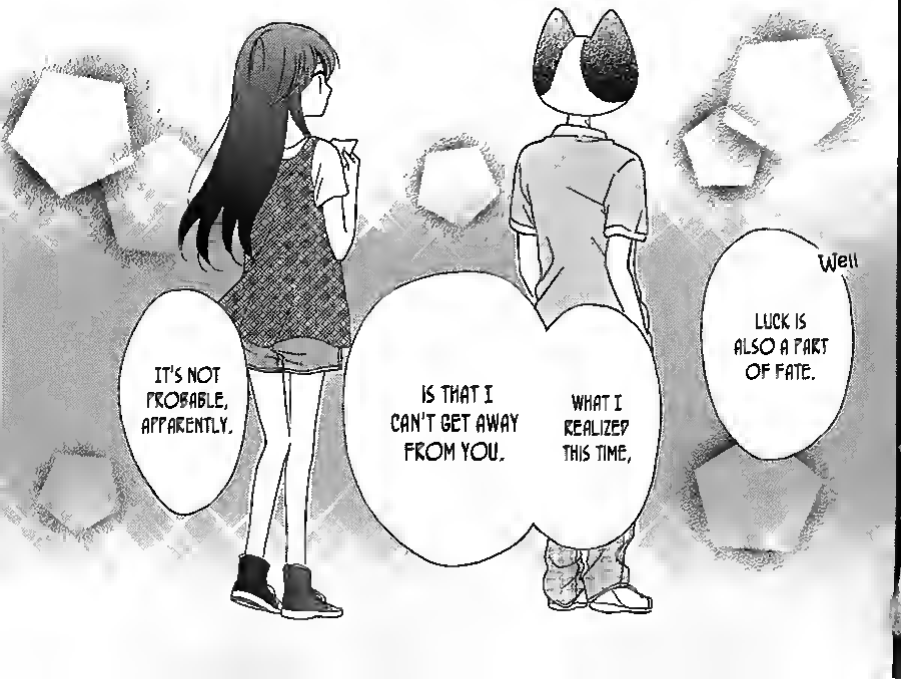
Well it's true that I don't need anything from you but
O-Oh yeah! Something like a date at least
T-That's too straight to the point!!
LOVE !!?
So Oh YOU'RE NOT IN LOVE?
WAIT, SHE'S ALREADY GONE!!?
Gone
then don't call me out. Jeez.
If you need nothing from me
NEKOTA!
HAVE THE BOYS FINISHED DRAWING LOTS?
ALL THAT'S LEFT IS THE PEOPLE IN OUR GROUP.
Yeah
LEAVING THAT ASIDE, AMANE IS...
yes!
HUH?

SHE'S EARLY
Why?
HUH!?
SORRY, SORRY!
WHERE HAVE YOU BEEN, AMANE.
THIS WAS OUR JOB, YOU KNOW.
YOU GAVE THE LOTS OUT ALREADY!?
DID YOU DO IT IN MY PLACE, HARUNA?
THANK YOU!!
As expected of a former class rep!
HA HA HA
The plan isn't done yet!!
OKAY, WE'RE GOING TO PICK THEM OUT NOW!
THE BOYS WILL BE DONE WITH THIS
While you're still holding it
I'LL ALSO PICK ONE OUT
110 00 00 00 6!!!

Oh, I'M NUMBER 15!
...I'M ALSO NUMBER 15.
No way, we're together again!
Are you serious...
Collapse
A complete failure....!!
A complete failure...
What number did you get, Haruna?
Number 3
!!
I HEARD HARUNA IS NUMBER 3!
!
YUKKE! SWAP WITH ME!!
EH?
I-
I'M NOT TRYING TO MEDDLE...
IT'S WHAT I WANT TO DO!!
COME ON!!
...YOU DON'T HAVE TO...

...
THANKS.
.....
HARU...
AH, OKAY...
WHAT'S WRONG?
NOTHING... IT'S JUST,
HARUNA SUPPORTED US WHEN WE ALMOST ENDED UP NOT BEING ABLE TO DO THE TEST OF COURAGE.
AMANE, WE HAVE TO LINE UP AS PAIRS. LET'S GO.
I THOUGHT I'D GIVE THIS TO HER SO THAT SHE COULD PAIR UP WITH YOU...
AS A WAY TO SAY THANKS,

That's very admirable of you.
ALTHOUGH, I THINK SHE MIGHT GET ANGRY AT ME AGAIN INSTEAD.
Giving this to me, you just want to indulge in your sense of superiority, right?
Or, something.
...
!!
She did say she was envious of my seat in the bus...


Well
LUCK IS ALSO A PART OF FATE.
WHAT I REALIZED THIS TIME,
IS THAT I CAN'T GET AWAY FROM YOU.
IT'S NOT PROBABLE, APPARENTLY.

What is that?
you're saying that no one is a match against the strength of my Nekota Luck!!
IN other words,
fu fu fu
I realized something when I came to this school!!
you know,
?
I see!
so even before I transferred schools, my Nekota luck was already up and running!!
well,
was also a part of fate.
you transferring into our class itself
ah!
so I'll try be a little more mindful!!
but haruna told me I can also be a nuisance sometimes,
どん
やっ
when you start thinking you want to get to know someone,
everyday becomes fun!!

...ANYWAY...
LET ME SAY THIS
BEFORE YOU DO OR DON'T HAND IT OVER TO HARUNA.
Personally, I have a lot more fun when I'm with you
than with Haruna who's noisy and scares me.
AND I'M BEING HONEST WHEN I SAY THAT.
Never-mind Then ♪
Alright! Let's go test our courage!

Next.
FAIR NUMBER 3, HAVE A SAFE TRIP.
SO YUKKE WAS NUMBER 3, HUH.
EH, AH, YEAH.
HURRY UP AND JUST SAY IT.
YOU'D GET POINTLESSLY NERVOUS WITH ANYONE YOU'RE PAIRED WITH ANYWAY.
BOO!
KYAAAAAAAAAA!

Don't suddenly pop out like that!!
You scared me
IT WAS JUST KORI-SENSEI!!
INUI SURE GETS SCARED EASILY ♪
HERE, YOU OKAY?
T-
THANKS.
...IF YOU'RE SCARED

...YOU CAN HOLD ONTO ME...
...THE SHIRTTAIL OR THE SLEEVE IS FINE.
GRAB
Then don't mind if I do!!
...
SQUEEEEZE
RUSTLE
Kya aa aa
It's bug

You were being pretty noisy though.
DOING A TEST OF COURAGE IS EASY!!
THAT WASN'T SCARY AT ALL!
THERE IT IS!
THE NOTE IS OVER THERE!
Ah, there's something written on it.
THAT FACE.
IT'S BEEN AWHILE SINCE I SAW IT.

BEEN GRUMPY, THAT'S WHY.
...LATELY YOU'VE
AH, NO.
... WHAT?
COME ON, LET'S HEAD BACK.

WHAT... WAS THAT ABOUT ...?
HEY! DON'T LEAVE ME ALONE!
gasp
I'M WALKING SLOWLY
THANKS

There are times when things won't go well but
you'll forget about them when you're with somebody.
If that somebody is someone you want to know more about, then that's enough for you to have fun.
Boo!
Hey, be a little scared.
Kyahahaha! It suits you, Hori-sensei!!
Oh!!
We're back
Ah
HARU-NA,
I'LL GIVE IT TO YOU NEXT TIME I GET PAIRED WITH NEKOTA AGAIN, OKAY!
Y-
YOU DON'T HAVE TO!
I DON'T WANT TO OWE YOU ANYTH-
THUMP
ANGRY-

?
turn back
Stop!
It was a summer night where all of them learned and gained a better understanding
of each other's feelings.
Did something happen?
Nothing happened!
He couldn't participate in the test of courage
Coward...
I'm a
Meanwhile, Irie has been in a daze ever since then